

LECTURAS PARA TODOS

MARK H. EDWARDS
 Tel. 346 — Notario Público
 Abogado y Consejero
 Edificio Hedrick
 Santa Paula, California

Central Service Station
 Ofrece Buen Gas
 436 A St. — Oxnard, Cal.

CLAUGH'S PHARMACY
 ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES
 Fillmore — California

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
 TALLER DE BICICLETAS
 FERRETERIA — PINTURAS
 VARNICES — VIDRIOS
 REPARAMOS FONOGRAFOS
SAM TAKETA
 1060 Main Street
 Tel. 99-E1 — Santa Paula, Cal.

FOTOGRAFIA LA ARTISTICA
 Calle Oxnard Blvd. No. 560
 Oxnard, Calif.
 Traslado su fotografía de Santa Paula y se pone al servicio de su antigua clientela en Oxnard. SE HABLA ESPAÑOL
 S. NEDIR, Prop.

LA CANCION DE HOY

SONETO A LA AMADA
 Por Conrado ESPINOZA
 "En medio del camino de la vida,"
 cuando en mi alforja lleve la amargura.
 no quiero penetrar en la esperanza
 sin rumbo ni vereda conocida.
 Viajero del ideal y la blancura
 quiero en tu choza agreste y escondida
 sanar mi pena; quiero que mi herida
 cicatrice al color de tu ternura
 Cuidaré bajo el sol tus recatadas
 y de tus vides los jugosos frutos.
 Amante cuidarás tú de mis males,
 tendré la luz de tus ojos buenos
 y de tu fresca boca los tributos
 cuando duerma feliz sobre tus senos.
 Guadalajara, 1918.

POESIA

Colaboración Especial
 Bendita Oh! tu mujer,
 del cielo nacida eres,
 Salve Oh! divino ser,
 nacido entre blancas flores.
 Quien tiene tu alma esplendente?
 ¿Lú que de la belleza embajadora
 eres,
 permite que tu gracia cante,
 ya que resplandor eterno tu eres.
 No es el amor quien me inspira
 eres tu luz del día,
 que sin tí todo morirá
 a falta de tu preciosa gracia.
 De ternidad tu nombre será.
 Vivirás para el cielo toda
 y nadie a tu alma mancha encontrará
 porque eres del cielo nacida.
 "NEGR0"
 Oxnard, Calif. Julio 13, de 1931.

CONSULADOS Y DIPLOMACIA

JULIO RODRIGO.

En muy pocas partes de la tierra, si no es que en ninguna, debe presentarse el fenómeno que aquí se presenta con nuestros Consulados.

Organizadas las funciones consulares para el intercambio comercial primordialmente, dedicados a eso exclusivamente los consules de todos los países organizados de la tierra, nos encontramos que los nuestros, aquí en Estados Unidos, tienen encima la carga muy seria y al parecer irremisible, de atender en primer término a la salvaguardia de los mexicanos.

Las causas son muchas: lo numerosísimo de nuestras colonias, la ignorancia de nuestras mayorías, los prejuicios raciales, las complejas circunstancias de vecindad entre México y este país, etc. etc.

Pero el hecho es absoluto: cada Cónsul de México en Estados Unidos, necesita desarrollar su labor comercial, creadora de la función consular, y necesita atender paciente, constante y eficazmente los mil y un incidentes cotidianos que proveen nuestro estado.

El Gobierno de México, forzado a aceptar el hecho, ha venido creando en los Consulados verdaderos organismos exclusivos dedicados a las tareas de salvaguardia de los connacionales, ha dado reglamentaciones especiales, ha declarado e impuesto muy especiales obligaciones a sus Consulados sobre este respecto, ha aceptado, en fin, con sinceridad y honradez las circunstancias.

Y esto, que es muy de tomarse en cuenta, ha fortalecido en nuestras masas el error de esperar todo remedio de los Consulados.

Tal actitud pública acarrea serio perjuicio a la colonia, grave complicación a nuestras oficinas consulares y daños a México.

El Cónsul mexicano, chino, alemán o de cualquier otra nacionalidad, es un funcionario cuya tarea principal tiene carácter netamente comercial. Sus fueros como enviado de un Gobierno extranjero, son limitados, su peso moral es de muy otra índole que el peso del diplomático, Embajador, Ministro Plenipotenciario, etc. su radio de acción relativamente corto y difícil.

Todo esto debe ser tomado en cuenta por nosotros, los colonos mexicanos de este país, para beneficio propio, procurando ser más cautos para facilidad de eficiencia en nuestros funcionarios.

Si es verdad, como lo dijimos antes, que todas las circunstancias locales se han tenido que dedicar nuestros consulados a una labor social

muy amplia y ardua, y si es verdad también que pesa sobre ellos la obligación de atender las demandas de defensa o salvaguardia, no debemos pedir ni esperar que a través de los Consulados quedemos a salvo de todas las personales peripecias relacionadas con nuestra extranjería o nuestra vida social.

Nuestros consulados en este país, tienen que ser realmente unos Embajadores chiquitos, hasta cuando están en un pequeño poblado. Desde luego, hay que proclamar que la mayoría de ellos ha sabido cumplir honradamente. Tan arduo ejercicio ha traído el bien para México de contar con uno de los cuerpos consulares más eficientes en el mundo entero, pero, pues estamos palpando hechos, tenemos todos los mexicanos el deber de secundar la labor consular, desarrollando una verdadera diplomacia en nuestras actividades todas. No podemos ni debemos vivir aquí a la buena de Dios. Necesitamos estar alertas, dispuestos siempre a evitar el peligro, capacitados siempre para evadir complicaciones y activos en una labor de solidaridad efectiva.

Aquí se caban para nosotros felizmente bandos políticos y bandos religiosos. Somos simple y llanamente mexicanos y como tales debemos fortalecernos unos a los otros, organizarnos, secundar a nuestros consulados y mantenerlos, hasta a ellos mismos, por este medio, dentro de una actuación eficientemente nacionalista.

Algunas veces, suelen resultar por ahí Consulados políticos, individuos que se proponen desarrollar tal o cual artimaña para resultados de bien personal y que se vuelven más papistas que el papa y que dividen a la colonia y la mantienen en confusión. Pero estos casos son aislados y cada vez más raros. Lo regular es que un Cónsul de México en Estados Unidos, sea efectivamente eso: Cónsul de México, no del Partido X, ni del partido Z.

Una labor de unificación y de progreso colectivo en nuestras colonias estadounidenses es no sólo útil, sino trascendental y necesarísima para México. Estos tres millones de mexicanos que aun quedamos por aquí tenemos la oportunidad de hacer solidaridad patriótica y ya con tener esa oportunidad, se nos impone el deber de hacerla.

Exijamos de nuestros Consulados los servicios justos y antes de exigirlos, cumplamos con nuestra parte haciendo una labor de bien social, de sincero entendimiento internacional, de buena cooperación y de progreso.

18 de Julio--JUAREZ

Por PABLO SANTAMARIA

El 18 de julio de 1976, con la muerte de Benito Juárez, cerró la historia de México uno de sus capítulos más nobles. La epopeya en la cual tocó ser coautor y actor al indio oaxaqueño es una de las epopeyas más grandes, más completas y más fructíferas que se hayan vivido en América. Sin embargo, no es precisamente dentro de sus lineamientos donde queremos recordar la vida de Juárez. Hay en ellos complejas intersecciones de partidos y de ideas, especialmente de ideas, en aquellos tiempos símbolos de progreso, conductos de avance y ahora, bajo la inquisición pura, medios fáciles más o menos dudosos para un positivo resultado.

La actuación política, la actuación social, la actuación administrativa de Juárez líder de la Reforma, de Juárez combatiente del Imperio, de Juárez Presidente de México y afirmador de la República, pueden tener muchos puntos indiscutibles, pero la actuación humana, el carácter del hombre merece admiración, emulación y memoria.

Aquel hombre tezonero hasta llegar a ser terco, aquel hombre firme hasta parecer insensato, aquel hombre levantándose de la capa social más desvalida hasta el sitial del director, del dictador; aquel hombre que supo tener grandes ambiciones morales y ninguna ambición material, lozada en dinero, es digno del mármol y más que del mármol, del amor de los hombres.

Esos aspectos de Juárez son los que nos ha ahorrado la crónica sectaria vestida de historia. Sus partidarios, a fuerza de querer guarecerse en su fortaleza, lo idolizaron haciendo de él un omnisciente intocable e infalible. Sus enemigos, para contrarrestar tal encumbramiento, le negaron toda virtud. Sus críticos, siempre han adolecido de parcialidad.

"El Verdadero Juárez" de Bulnes, podrá quizá hasta ser una parte del verdadero Juárez, pero

solo una parte. La figura histórica, aquella que interesa conocer y cuyo conocimiento sirve, permanece ignorada. Se dice que está terriblemente aplastada por el aplastamiento de ofrendas de sus casi adoradores y por el amontonamiento de vituperios de sus enemigos.

La última hecatombe mexicana, de variaciones tan divergentes, de causas tan distintas a las causas de la epopeya juarista, de trascendencias tan profundas, no fué suficiente para poner en segundo término al patriota. Todavía continúa como figura de actualidad y de dimensiones, todavía es punto de apoyo y de debate.

Su fórmula máxima: "El respeto al derecho ajeno es la paz", que enunciada en cualquier país fuerte estaría siendo multitud de doctrina y de bandera de tratados desde hace muchos años, no rebasa sin embargo los límites de una bonita sentencia.

La repiten los políticos, los administradores, hasta los niños de las escuelas, pero en esas repeticiones hay mucho de hueco, va más el oportunismo que la convicción y esto se debe a la carencia de un estudio serio, consciente, provechoso, de la personalidad de Benito Juárez.

Hermoso es el hemiciclo que México ha consagrado a su héroe civil, magnífico el cenotafio que guarda sus cenizas, inabarcables los millares de monumentos que se alzan en su honor, pero falta aun la agradecida efectiva, la compenetración de su verdadero valor humano y la práctica activa y continuada de su enunciado principio.

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
 640 Oxnard Boulevard
 Oxnard, Calif.

INDICADOR

La Voz de la Colonia
 SE PUBLICA CADA VIERNES POR LA MAÑANA
 DIRECTOR MANUEL A. REYES
 SUBSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
 UN EJEMPLAR 5 cts.
 Tarifa de Anuncios a Solicitad
 "La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando
 Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926 en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo
 PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES
 el Acta de Marzo 3, de 1879
 Dirección Postal, P. O. Box "V" Santa Paula, Cal.

Botica LA INTERNACIONAL

Pída sus Cupones para su Premio
 ESTA BOTICA
 Es atendida por su propietario el Sr. Profesor Farmacéutico J. E. Machad, que tanto en Los Angeles como en Santa Paula a dejado satisfecida su numerosa clientela. En esta nueva Botica y unica Mexicana en Oxnard, encontrara usted remedios medicinas patentadas yerbas medicinales, tónicos, artículos de tocador y polvos franceses. Tambien se serviran refrescos, helados y completo servicio de "fuente"
 La Botica Internacional, unica Mexicana en Oxnard, ha abierto sus puertas para el Servicio publico en la esquina del Oxnard Blvd. y Calle 7.
 Somos Agentes Exclusivos de la Famosa Frotacion No. "1"
 Obsequiam a su clientela el acreditado semanario "La Voz de la Colonia" que vale 5c. cada ejemplar

ESPECIALES

en Ropa
 Limpiada y
 Planchada
 Vestidos sencillos \$1
 Abrigos sencillos se limpian y Planchan por
 Vestidos limpiados 75c
 y Planchados
 "CASH Y CARRY"
 Recogemos y Entregamos Ropa a Domicilio
THE ARCADE CLEANERS
 A. CARDONA & G. SOLARI
 97 E. Main — Tel. 4871
 Ventura, Calif.

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN
 Santa Paula Fillmore
 Tel. 193 Tel. 101
 111 N. 8th St. 600 N. Central

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, artículos de tocador y perfumes, cómprelos en la botica de
HAWLEY'S DRUG STORE
 The REXALL Store
 Tel. 2 — Fillmore, Calif.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

Un Interesante Informe Oficial

ESTADO DE LAS SIEMBRAS Y COSECHAS EN MEXICO
 y que proporcionarán una gran sobreproducción de dicho cereal."

Anuncios de que las próximas cosechas serán magníficas, como no se han registrado de muchos años a esta parte, han estado llegando a la capital por diferentes conductos. Todas ellas son indicadores de que las siembras —sobre todo las de maíz— están en las mejores condiciones y en muchas zonas se comenzarán a hacer las recolecciones a partir de la presente quincena, para continuarlas el mes entrante y en los sucesivos, hasta septiembre u octubre, según las zonas.

Recogimos, al respecto, la información enviada a la Confederación de Cámaras de Comercio, por la Cámara confederada de Nuevo Laredo, Tamaulipas. Dice así en su parte conducente: "Una gran zona de la cual podemos considerar como centro esta ciudad, que anteriormente no daba ninguna producción agrícola, y cuando daba algunos productos nunca bastaban para el consumo de la región, ahora, por circunstancias climáticas especiales de este año, tiene en perspectiva grandes cosechas de maíz que sobrepasarán en mucho al consumo local. En esta región consideramos comprendidos los terrenos de la presa "Don Martín" que se han abierto a la agricultura, en cuyo lugar habrá en cultivo una cantidad aproximada de diez mil hectáreas, sembradas casi en su totalidad de maíz y, además en toda esta zona, tanto las siembras de regadío como las de temporal, tienen una magnífica perspectiva que no se presentaba desde hace muchísimos años

Venta de Limpia

- | | | | |
|--|--------|--|-----|
| PANTALONES DE KHAKI
Marca Red Ball | 98c | DELANTALES—
Prints 80 pul. de anchos | 25c |
| 1000 PANTALONES ANGELUS
Khaki, negro y blanco | \$1.79 | DELANTALES DE HULE
Con espaldas de Cretona | 25c |
| OVERALLS Iona Azul muy Gruesa
Corte entero, peso 220 | 79c | TAPETES PARA EL BANO
Hule de Esponja | 98c |
| CAMISAS DE CAMBRAY
Azul, bien hechas | 49c | SAPETAS—
Marca Bird's Eve, la docena | 98c |
| ZAPATOS DE TRABAJO
Estilo de Moesin | \$1.98 | CALCETINES DE MUESTRA
Para Chiquillos | 10c |
| ZAPATOS DE TRABAJO
Gentinos Wells por | \$2.98 | COBIAS—
Tamano grande para cama | 49c |

Medias
 De Algodon
 para Sras. y Ninos
15c

Sombreros
 DE PLAYA
 falda ancha
49c

- | | |
|--|-----|
| VESTIDITOS PARA EL SOL
Prints fantasia, de 2 hasta 6 | 19c |
| VESTIDOS PARA EL JUEGO—
Cambray adornado, de 1 a 6 | 39c |
| VESTIDOS DE JUEGO PARA LOS MUCHACHOS, lona, rayada 2-8 | 49c |
| OVERALLS PARA MUCHACHOS
bib, tam. 4 hasta 16 | 49c |
| OVERALLS DE CINTURA
Banda Elastica, tam. 3 a 16 | 89c |
| CAMISAS O BLUSAS
Colores ligeros | 49c |

- | | |
|---|--------|
| SOMBREROS DE PAJA
Truciola para caballeros | 69c |
| SOMBREROS DE TRABAJO
Paja, para hombres y ninos | 25c |
| CACHUCHAS PARA TRABAJO
Lotes desiguales | 25c |
| PANTALONES "WHIPCORD"
Marca "Angelus" | \$1.98 |
| PANTALONES MOLESKIN
Marca "Angelus" | \$1.98 |
| PANTALONES DE PANILLA
marca Levi-Straus | \$2.98 |

New York Store
 138 E. Calle Main
 Ventura, California

A TRAVES DE MEXICO

La Estacion Veraniega Ha Sido un Gran Exito En Chapala

GUADALAJARA, Jal. 16 de julio.—Un gran éxito ha constituido este año la estación veraniega en el vecino lago de Chapala, debido a la enorme afluencia de turistas que se ha registrado tanto en la misma ciudad de Chapala como en los demás pueblos ribereños del famoso lago. Los balnearios de Chapala y El Fuerte han estado plétoricamente llenos de turistas de metrópolis, especialmente, veraneando ahí actualmente la mayoría de nuestras más distinguidas familias, motivo por el cual se han sucedido sin interrupción fiestas de caecría, de pesca, de equitación, deportivas, saraos, bailes, días de campo, etc.

Una Gran Exhibición Numismática en el Museo Nacional de Mexico

C. DE MEXICO, 16 de julio.—Esta casi terminada el arreglo de la gran exposición de monedas y medallas nacionales y extranjeras que abrirá próximamente el Museo Nacional de Historia y Etnografía, en uno de sus departamentos.

Esta exposición, se asegura, será una de las más notables que en su género se hayan verificadas en el continente americano.

El número de piezas que se exhibirán será de treinta mil, siendo diez mil de ellas absolutamente mexicanas. La colección, propiedad de la nación, por serlo del Museo de referencia, es muy valiosa por contar con ejemplares rarísimos tanto entre las de plata, como entre las de cobre, oro, bronce, estaño, etc.

UN GRUPO DE CHARRROS SALDRA A ENCONTRAR A DOS PERIODISTAS

C. DE MEXICO, 16 de julio.—El Comité Organizador del Próximo Congreso Mundial de la Prensa, que se verificará en esta capital en el próximo mes de agosto, está organizando un grupo especial de charros para que salgan al norte de la República, a caballo, con el objeto de encontrar, en la frontera si es posible, a dos periodistas nortea-

UNA BRIGADA CIVICA PARA LIBERTAR A TABASCO

C. DE MEXICO, 16 de julio.—Aunque se ha negado en la Secretaría de Gobernación rotundamente el hecho, se asegura en los círculos metropolitanos que varios prominentes tabasqueños, exiliados de su Estado natal desde los primeros años del dominio garridista, han organizado una Brigada Cívica con el objeto de libertar a Tabasco del estado de terror que sufre actualmente según la opinión pública.

El por qué se haya recurrido a la Secretaría de Gobernación para confirmar la noticia, consiste en que a la par del citado rumor, se afirma que esa Brigada Cívica ha sido organizada con el consentimiento de aquella importante dependencia del Ejecutivo Federal, con el carácter de cuerpo de investigación extraoficial, obligado a dar cuenta pormenorizada de todas sus pesquisas en tierra tabasqueña, así como de aportar todos los comprobantes necesarios, legales y sociales, que pongan en claro la mala conducta del Lic. Tomás Garrido Canabal, actual Gobernador de ese Estado, por reelección verificada últimamente.

Entre el elemento tabasqueño alocinado en esta capital y en el puerto de Veracruz, así como no pocos residentes en la Habana, Cuba, y en Nueva Orleans, E. U. del N. parece reinar la firme decisión de poner punto final al lamentable estado de cosas que, según los mismos organizadores, priva en Tabasco.

El movimiento anterior se ha intensificado con motivo del asesinato del Sr. Adolfo Vilaseca, acaecido hace algunos días apenas en la Ciudad de Villahermosa, por órdenes expresas del Lic. Garrido, según el mismo grupo y el hermano de la víctima, Sr. Alfonso Vilaseca, quien ha venido tratando este caso especial con el C. Presidente de la República directamente.

americanos, que procedentes de San Luis Missouri, vienen en la misma forma a participar del Congreso en representación de tres periódicos de aquella ciudad.

americanos, que procedentes de San Luis Missouri, vienen en la misma forma a participar del Congreso en representación de tres periódicos de aquella ciudad.

VARIOS FERROCARRILeros SOLICITAN LA EXPLOTACION DE UN RAMAL

CIUDAD DE MEXICO, julio 16.—Los ferrocarrileros últimamente cesados en el ramal de Pachuca a Ixmiquilpan, Hgo., están haciendo gestiones ante la empresa del Mexicano, propietaria de dicha vía, y ante el Gobierno, según se rumora en los centros obreros, para lograr la concesión de explotación de esta vía por su cuenta propia, para lo cual han formado una cooperativa.

El ramal de Pachuca a Ixmiquilpan había suspendido su tráfico, con autorización legal, por haber demostrado la empresa que la explotación de ese negocio era incoestable y estaba acarreado fuertes gastos a la compañía, poniéndola en grave situación.

Como consecuencia de lo anterior, también quedó autorizada legalmente la empresa ferroviaria para cesar a sus empleados respectivos, previo pago del sueldo que las leyes determinan en estos casos y que asciende a una cantidad correspondiente a tres meses de salarios.

Ante lo anterior, y asegurando que ellos pueden hacer costear la explotación, los trabajadores de las distintas secciones de ese ferrocarril se han organizado en una cooperativa y gestionan ante la compañía del Mexicano y ante el Gobierno la concesión relativa por diez años, incluyendo en sus gestiones la cesión material rodante en arrendamiento.

EL MOVIMIENTO ANTICHINO DE SONORA ES DE DEFENSA

HERMOSILLO, Son. 16 de julio.—La Cámara Nacional de Comercio, de esta capital a propósito de las actividades desarrolladas últimamente por los diversos Comités antichinos de Sonora, ha declarado que el movimiento nacionalista en contra de ciertos elementos chinos, muy numerosos en la costa mexicana del Pacífico, especialmente en Sonora y Sinaloa, no es por ningún motivo de animadversión racial, ni de prejuicios en contra de la nacionalidad o raza china, sino simplemente, de justificadísima defensa nacional.

Los Chinos, dice la Institución citada, dedicados al comercio de abarrotes especialmente, a la horticultura y a los restaurantes, debido a sus peculiares métodos de vida, excepcionalmente económicos, a su resistencia para el trabajo y no pocas veces a sus procedimientos un tanto turbios en cuestiones comerciales, se colocan fuera de toda competencia posible, en perjuicio del comercio y las clases laborantes mexicanas. La campaña que se emprende actualmente no es de expulsión ni de ataque, es solamente de defensa, de un carácter urgentísimo, ya que si no se hace algo radical en ese sentido, en pocos años tendríamos una verdadera despoblación de estas regiones, en cuanto a los mexicanos y otras razas americanas o europeas se refiere, quedando prácticamente nuestra costa en poder absoluto de los chinos.

Se desea solamente que éstos inmigrantes asiáticos se sujeten debidamente a las leyes del país y compitan en la lucha por la vida dentro de un medio decoroso y eficiente para todos. El Gobernador electo del Estado, Sr. Rodolfo Elias Calles, quien próximamente se hará cargo del poder Ejecutivo del Estado, apoya en absoluto el movimiento y mucho se espera de su inmediata administración.

LA COM. NACIONAL DE CAMINOS LLEVABA A CABO SU PROGRAMA DE 1931

C. DE MEXICO, 16 de julio.—El Presidente de la Comisión Nacional de Caminos, ha entregado un boletín a la prensa local y correspondientes de periódicos nacionales y extranjeros, desmintiendo lo acertado en una noticia últimamente lanzada a los rotarios, en la cual se aseguraba que serían suspendidos los trabajos que actualmente se verifican en diversas zonas del país, para abrir y mejorar caminos y carreteras nacionales.

Las declaraciones en cuestión han causado la mejor impresión en el público, especialmente en la clase trabajadora, pues se temía que, de llevarse a cabo la suspensión de los trabajos en caminos y carreteras, el problema de los sin trabajo se complicaría mucho más.

La versión de suspensión de trabajos afirmaba que esa medida iba a tomarse en vista de que el C. Secretario de Comunicaciones y Obras Públicas, Gral. Juan Andrew Almazán no había podido contratar un préstamo en Estados Unidos con el objeto de continuar los trabajos.

El Sr. Montes de Oca, Secretario de Hacienda, declaró que la dependencia a su cargo ignora en absoluto que el C. Secretario de Comunicaciones y Obras Públicas haya sido comisionado para contratar préstamo alguno y que, por lo demás, el presupuesto para los trabajos de la Comisión Nacional de Caminos, está rigiendo normalmente y cuenta con las partidas suficientes para sus labores de este año.

LA COSECHA DE TRIGO EN CHIHUAHUA ES ABUNDANTE

CHIHUAHUA, Chih., 16 de julio.—Los agricultores se muestran altamente satisfechos por los resultados de las cosechas, especialmente en la línea del trigo, cuya recolección este año fue abundantísima y cuyo mercado se muestra muy bonancible para el productor. El precio de la harina está relativamente bajo,

JULIAN CARRILLO CONSAGRA SU GRAN TRIUNFO MUSICAL

C. DE MEXICO, julio 16 de 1931.—Después de largos años de agrias controversias, de dudas y de perseverante energía por parte del artista, al fin ha logrado la consagración de su nueva doctrina musical el Profr. don Julián Carrillo, descubridor del Sonido 13.

Esa consagración consiste en que se ha declarado enseñanza oficial en el Conservatorio Nacional de Música, la teoría del expresado “Sonido 13” con todo el sistema y a prácticas relativos.

Otro tanto se ha verificado en Alemania, Francia, España, Italia y otros países europeos.

Como un complemento al triunfo del maestro Carrillo, el Gobierno de México, ha patrocinado la formación de una orquesta mexicana, bajo la dirección del propio maestro Carrillo, para que el año entrante lleve a cabo una gira de demostración al derredor del mundo.

La orquesta debutará con una serie de conciertos en el Trocadero, en París, cuyos detalles están ya arreglados.

Mexico no Exportara Granos Extranjeros Este Año

C. DE MEXICO, 16 de julio.—El Sr. José Cruz y Célis, Presidente de la Confederación de Cámaras de Comercio, ha ratificado unas declaraciones que echó fuera en días pasados, sobre la no importación de granos extranjeros este año.

El Sr. Célis afirma que las

existencias actuales, de producción nacional, son suficientes para las necesidades del país y que la abundancia de las cosechas inmediatas asegura para el país entero un abastecimiento completo. Por tanto, la institución que preside, ha girado circulares a todas las agrupaciones confederadas, para que estas a su vez hagan del conocimiento de comerciantes y empresas, la prudente medida de no verificar ninguna transacción concerniente a importaciones de granos extranjeros.

detalle que redunde en beneficio del consumidor, con la actual cosecha, seguramente bajará el precio, pero no obstante, se asegura que queda un margen de ganancia y por tanto el beneficio será para todos. Otros productos agrícolas se presentan también muy prometedores, teniéndose por seguro que el Estado podrá abastecer ampliamente sus necesidades domésticas y enviar a mercados foráneos buenas cantidades de sus productos.

existencias actuales, de producción nacional, son suficientes para las necesidades del país y que la abundancia de las cosechas inmediatas asegura para el país entero un abastecimiento completo. Por tanto, la institución que preside, ha girado circulares a todas las agrupaciones confederadas, para que estas a su vez hagan del conocimiento de comerciantes y empresas, la prudente medida de no verificar ninguna transacción concerniente a importaciones de granos extranjeros.

LEA UD. “LA VOZ DE LA COLONIA” EL SEMANARIO DE LOS MEXICANOS DEL CONDADO DE VENTURA

TEATRO BOULEVARD
OXNARD, CALIF.
Precios: Adultos 20c Niños 10c

Viernes y Sabado
“The Sheriff's Secret”

Domingo Unicamente
LOUIS WOLHEIM, en
“Danger Lights”

Lunes y Martes
“Dugan of the Badlands”

Miercoles y Jueves
Todo Programa en Espanol

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe—Tengo toda clase de ropa y zapatos para hombres y jóvenes. — La calidad es insuperable. Los precios son siempre bajos

EL TRATO ES CORTES

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE
943 Calle Main SANTA PAULA

MARTINEZ PHARMACY

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas Mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

LA BOTICA
The Rexall Drug Store
Hablamos Español
Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St. Teléfono 8
Oxnard Cal.



Radiadores.....

Si su carro no funciona bien: si su Radiador se sale; si su ingenio se calienta, y en general cualesquier mal que padesca, nosotros estamos equipados y prontos para servirle. Este Taller de Reparaciones especializa en composuras de Radiadores, Electricidad, y Reparaciones Generales

TENEMOS: BATERIAS, LLANTAS, RE-FACCIONES; RADIOS Y MAQUINAS PARA LAVAR, A PRECIOS SU-MAMENTE BAJOS; VENGA, VISITENOS Y SE CONVENCERA!

LLOYD'S AUTOMOTIVE SERVICE
Telefono 552 Santa Paula, Calif.
122 So. Mill St.

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millares de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, mandenos el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 700 El Paso, Texas

Copeland Memorial Home
CASA FUNERARIA
Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su Iglesia. Detalles a su entera satisfacción.
Tenemos una Señora en el Servicio Precios a gusto del Interesado Estamos a su Servicio Día y Noche Tel 8 Calle 4a y Main, Santa Paula

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millares de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, mandenos el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

Nuevos Precios BAJOS

Firestone
OLDFIELD

29x4.40 \$4.98
30x4.50 \$5.69

Buenas Llantas Usadas desde \$1.00 más

M. NEIL BROS. Inc.
Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

666

LIQUIDO Y TABLILLAS
Alivia el dolor de cabeza y neuralgia en 30 minutos, corta el catarro el primer día y alivia la Malaria en tres días.
INGUNTO 66 PARA EL RES-FRIADO DE LOS BEBES

TENGA SU RADIO SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES

E. L. DINDINGIR,
Le Areglara Todo Desperfecto con Exactitud
531 North Oak St. — Santa Paula,



Sociales

EL MATRIMONIO

RAMIREZ-GARCIA

Como se rumoró en su vizpera así fué el ánimo y la alegría que se dejó ver entre los amigos y amigas que les acompañaron. El acto religioso se llevó a cabo con la solemne misa mayor cantada por el R. José Vados y por la Srita. María Luisa García y Edmundo Torres, acompañados por los hermanos Aparicio y la Srita Maud Fansler.

Al terminar la ceremonia se dirigieron todos los invitados al rancho denominado Lingdooley, donde se sirvieron exquisitas comidas y se pasó alegre el rato. Mientras unos terminaban de comer otros se retrataban, bailaban, etc. Después de la comida se dirigió la concurrencia a un saloncito donde se disfrutó de un rato de baile, dejándose oír con hermosas canciones mexicanas a las amables y simpáticas señoras Tomasita Torres y María Luisa García y algunos jóvenes también de esta localidad.

Por la noche se llevó a cabo un alegre baile en el Melody Hall que dió principio a las 8:30 p. m. Pasadas las nueve llegaron los novios con todo su acompañamiento al salón, donde se anunció su llegada tocando la orquesta una sencilla marcha y después el vals "Julia" el que solo fué bailado por los novios, padrinos y damas de honor.

Durante el baile se anunció para el día 25 una fiesta del Club Recreativo Social y para el día 19 una jamaica que dará el Club Recreativo "Anahuac".

A las 12 se dió por terminado dicho baile con la más serena calma y orden, dejándose oír co-

mo por despedida de ese día de alegría, a Tonacita Torres, cantando "Nidito de Amor" y Luisa García con "Morir Soñando."

JAMAICA

La Sociedad Guadalupeana, con la cooperación de las demás sociedades de la Iglesia de N. Sra. de Guadalupe, preparan, en este lugar una grandiosa Jamaica, con un programa especial que a su tiempo daremos a conocer para el día 26 de los corrientes.

LA FIESTA RELIGIOSA

EN VENTURA— El domingo pasado fué celebrada, en el pueblo de Ventura y en la Iglesia de San Buenaventura una sesión por la sociedad del Santísimo Nombre.

Más de 400 socios con sus familias acudieron a esta solemne asamblea de los siguientes lugares: Santa Paula, Oxnard, Santa Barbara y Ventura.

Como conclusión de la solemne sesión fué la invitación a todas las sociedades, a Los Angeles, para celebrar el aniversario de la fundación de la ciudad de Los Angeles, con este fin las Solemnidades empezarán el día 6 de septiembre con misa pontifical que se celebrará en el Olympic Stadium a las 12 M.

Las festividades durarán diez días y con esta ocasión los directores de la misma Sociedad esperan más de 60.000 socios que participarán en las fiestas religiosas y cívicas.

DE REGRESO—

La Srita Luisa García, después de haber estado en la ciudad de Los Angeles, dos semanas en cama por consecuencia de enfermedad, y aun sin estar de completo alivio regresó a esta ciudad acompañada de Nachita Vargas, el viernes por tener que acompañar en su día de boda a los hoy esposos Ramírez.

DE VISITA—

Procedente de Los Angeles, arribó a esta ciudad el joven Gregorio Infante, quien con motivo de visitar a algunos de sus amigos se encuentra entre nosotros manifestando que permanecerá en ésta, una corta temporada.

DE VIAJE PARA SANTA ANA—

El martes último salieron el Sr. Mauricio García y su esposa Juana García y su hijo Isabel, con destino a Santa Ana donde piensan radicarse, por encontrar se en ese lugar el hijo mayor, Sr. Francisco García.

GRACIAS!

"La Voz de la Raza," nombre nunca tan adecuado como éste, dará en mi nombre y en el de mis hijos, las gracias por las muestras de simpatía y condolencia que nos han otorgado con motivo del inmenso pesar que nos abruma al perder a nuestro querido Félix.

Pobre Niño! Su onomástico fué celebrado con el descanso eterno. Drama hondo; pesar para los que quedan. Los que lo ocasionaron... que Dios los perdone!!

BAUTISOS—

María Virginia Adair, hija de Arthur y Mary Adair, Padrinos Walter Adair y Felicitas Adair.

Tomás Ibarra, hijo de Jesús Ibarra y Encarnación Gomez, Padrinos, Celestino Martínez y Josefa Flores.

Concepción Avila, hijo de Salvador Avila y Jesús Valencia, Padrinos, Antonio Cabral y Paula Chávez.

Consuelo Cedillo, hija de Juan M. Cedillo y Rita Lopez, Padrinos, José Aparicio, Elvira Torres.

Gloria Juárez, hija de José Juárez y Tomasa Velazquez, Padrinos, Porfirio Salazar.

Alicia Domínguez, hija de Loacido Domínguez y María Socorro Blanco, Padrinos Bruno Ramirez y Jesus Olmos.

Consuelo Gonzalez, hijo de la

Sra. González, Padrinos, Rafael Murillo, y Concepción Murillo. Manuel Guévara, hijo de Agustín Guévara y Roscencia Jacobos, Padrinos, José Ituelas y Ramona Bastidas.

Juan Sánchez, hijo de Juan Sánchez y María Vega, Padrinos Luis Martínez y Gregoria Navarro.

Ignacio Arévalos, hijo de Luis Arévalos y Teresa Aparicio, Padrinos: León Salas y Gregoria Rodríguez.

María Luisa Lozano, hija de Francisco Lozano y Guadalupe Falcón, Padrinos Federico Alvarez y Ramona Alvarez.

Filimon Castoreña, hijo de Estanislao Castoreña y Angela Castoreña, Padrinos: Sebastián Bazo y María Cruz de Bazo.

María Elvira Ramos, hija de Salvador Ramos y María Espinoza, Padrinos: Margarito Guizar y Agustina de Guizar.

LOS BAILES EN VENTURA

TODOS LOS SABADOS—

La empresa Chemo Cardona, nos comunica que en lo sucesivo cada sábado a las 8 de la noche tendrá lugar un gran baile en el edificio allos de la tienda J. C. Penny, o sea el salón viejo de los 'Elks', en la calle Main de Ventura, Cal.

Estos bailes son amenizados por la famosa orquesta "Bios" de Santa Paula, y dice Chemo que todos son bienvenidos—especialmente los muchachos— porque siempre hay muchas MUCHACHAS! No olviden el sábado.

MARGINALES...

(Viene de la Primera Plana) para el apropiado desarrollo de la nueva conquista.

Es este segundo periodo el que vive México y persistir en sentirse revolucionario y en obrar como tal, es, simplemente, una inconsecuencia crasa y hasta un grave peligro para la patria.

ES DE TAL TRASCENDENCIA este punto, que nada excelente podrá construir la buena voluntad del Sr. Secretario de Guerra y Marina, si no cura radicalmente este cáncer. La actuación humana es producto de una previa disposición espiritual y mientras se mantenga el sectarismo en el ejército, no tendremos más que hábiles o torpes metodos, pero nunca soldados de la patria, por la patria y para la patria.

Los Niños y los Padres

Por JOSÉ SANCHEZ ALDANA

Si preguntáramos a cada hombre a cada mujer que hayan tenido hijos, la ingenua pregunta que a menudo hacen los niños: ¿qué tanto me quieres?, transformándola en qué tanto quiere Usted a su hijo?, seguramente que la respuesta sería uniforme, salvo los casos excepcionales de monstruosidad, aseverando que su cariño paternal no tendría límites, no conocería medida, no desearía sacrificio.

Segura que la respuesta tendría toda la sinceridad, seguramente que el afecto paternal reaccionaría pleno ante la interrogación y se volcaría lleno de nobleza y entusiasmo en esas palabras: "Oh, lo quiero hasta morir por él!" Pero, tristemente, de tan sublime frase a la realidad, hay una distancia que se llena de tragedia.

Todos los padres normales quieren a sus hijos entrañablemente, pero muy pocos o saben querer, muy pocos se compenetran de las altísimas responsabilidades que se han creado al engendrar.

Para unos, el hijo es un juguete preciosos. Un pequeñín que los encanta y subyuga con sus caprichos, con sus risas, con sus movimientos, con su actividad y con sus mimos. Ven al muñequito como algo muy suyo, como un desdoblamiento de su propia personalidad repentinamente manifestado en una forma pura y amable y, ciegamente, apasionadamente, se entregan a su adoración todo siguiéndole todo el humor, cumpliéndole todo antojo, colmándole todo capricho y satisfaciéndose personalmente con el placer de ver a su muñeco satisfecho, imaginándose que es eso el modelo de la paternidad.

Otros hay, que queriéndolos no menos que los primeros, ven en sus hijos un desdoblamiento también de su propia personalidad y por esto un sujeto que debe estar siempre sometido a sus personales deseos y que deben moldear según su propio antojo y que pueden acoplar a sus experimentadas necesidades.

Para estos, como para los primeros, no es el niño una personalidad nueva, un ser distinto acreedor a todo el respeto, una

entidad en formación, mejor dicho, en desarrollo, destinada a vivir su propia vida, a desenvolver sus propias facultades, aunque esa personalidad y esas facultades lleven mucho de herencia.

Ambos extremos son deplorables. Unos pierden a sus hijos por someterse a ellos y los otros los pierden por someterlos a sí mismos.

Suele presentarse con alguna frecuencia, el caso de padre que ve un hijo algo así como un depósito a plazo, del cual habrá de cobrar capital y réditos. Lo aman, pero mucho de ese amor nace del interés a la ganancia futura, no llegan a la monstruosidad, pero se acercan a ella.

Estos tres tipos, son los que hacen desgraciadamente la mayoría de los padres.

La paternidad (cuando decimos paternidad incluimos a la madre) implica deberes mucho más serios, acciones mucho más difíciles, conciencia mucho más clara de la realidad.

Un niño, apuntamos antes, es un ser en sí mismo, una unidad en sí mismo, como niño, desarrollándose para ser también una unidad como adulto.

Los padres solamente son guardadores o resguardadores de aquel depósito sagrado que se pertenece a sí y a los hombres en conjunto que irá a ser autor de su propia felicidad o desgracia y que irá a co-operar a las felicidades o a la desgracia de los otros. Por todo ello han de ser los padres concientes de sus funciones. No dejarse guiar por el afecto caprichoso, sino poner en actividad su solícita conciencia.

El hecho de que hayan gastado grandes y preciosas energías para la crianza y educación de los hijos, no les da ningún derecho sobre el futuro de esos hijos. Al hacerlo no han verificado un favor, han cumplido un deber, han pagado una deuda, supuesto que todo ser, al venir al mundo de los hombres, ha venido al reclamo de los hombres mismos, a la cumplimiento de una ley biológica humana, la cual debe ser acatada por los seres adultos que se unen para procrear.

El nacimiento en sí, de un hijo, ha compensado todas las sacrificios hechos y por hacer. La gratitud, la correspondencia

EL ATLAS DE OXNARD EN OTRA VICTORIA

(Viene de la Primera Plana)

El domingo en terrenos de Saticoy se llevó a cabo un juego entre el club Atlas de Segunda fuerza de Oxnard y Panteras de Ventura, compuesto este último en su mayoría por norteamericanos. Los muchachos del Atlas suministraron una derrota completa a los americanos, después de un interesante y reñido juego.

La anotación fué de 5 contra 4. Para el próximo domingo el Atlas medirá sus fuerzas con un tiro de Carpintería algo fuerte, por lo que se espera una contienda muy reñida.

Por motivo de haber recibido el reporte de este juego algo retrasado, no damos la reseña completa, esperando, que la semana entrante estos muchachos vuelvan a triunfar y nos manden su reporte con más oportunidad.

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

AUN CONTINUAMOS OFRECIENDO NUESTRAS GANGAS DE BANCARROTA

TODA LA MERCANCIA ESTA SIENDO VENDIDA A 1-3 y 1-2 DE SU VALOR EFECTIVO. SU DOLAR COMPRA EL DOBLE DE SU VALOR EN ESTA TIENDA.

PANTALONES DE PASEO 1.95. Nuevos diseños lo suficiente baratos para uso de trabajo. Muchos de v e stidos de 2 pantalones. Solo unos cuantos. Val. \$6.50.

GRATIS. Un hermoso bonete de organdie valor de \$1.00 con cada juego de infante o un juego de Bautismo que compare el Sábado o Lunes! GRATIS! CALCETINES DE SR. 7 por \$1.00. Fantasía rayón, plizadora. Doble puntera y tacón, todos perfectos. Reg. c-u. de 25c. MEDIAS Al Precio de 29c. Lotes quebrados de medias de alto precio. Rayón y seda revuelta. Gangas!

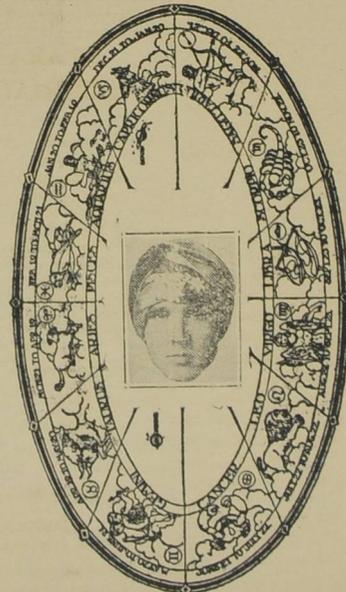
VESTIDOS DE SEDA PARA SRAS. \$2.95. Vestidos Sport Sheer Prints! Ensamblés! Y estilos elegantes. Nuevos colores y finos materiales. Tamaños grandes y chicos. Otros grupos a \$3.95, \$4.95, 6.95, \$9.95.

Overalls de Muchacho 59c. Lona azul gruesa. Tam. 4 a 10. Tenemos surtido completo de ropa y zapatos para muchacho.

ZAPATOS PARA LA FAMILIA. Tenemos completa línea de vestidos y zapatos de trabajo para hombres, mujeres y chiquitos... Estos zapatos del surtido de Bancarrota de R. C. Carr, del condado de Merced, California, son Gangas nunca vistas! Camisas de Paseo 69c. Genuino Broadcloth, Prints y colores sólidos. Valor regular de \$1.50. RETAZOS DE SEDA 39c yarda. Grande variedad de Sedas A. B. C. pedazos lo suficiente grande para todo.

Vestidos Lavables 79c. Colores ligeros garantizados. Prints y otros materiales. Tamaños 14 a 52.

SU DOLAR HACE DOBLE TRABAJO EN LA TIENDA Pacific Bargain Store. Antes la Meeker Department Store. 384 E. Main St. Abierto los Sab. hasta las 10 p. m. Ventura, Cal



FOLLETO DE ASTROLOGIA por \$1.00

Que dicen las estrellas en el año de 1931? Este folleto de Astrología le dice a Ud. todo lo que va a pasar, mes a mes, con el día y la fecha. Su felicidad y desventuras durante este año basándose en el designio del Zodíaco. Consúltelo antes de emprender en las siguientes cosas: Casarse, contraer nuevos contratos, amores, buscar empleo, especular en acciones, viajar, hacer nuevos amigos, acerca de su suerte, sus días más afortunados cambiarse de casa o de actividades generales. Con un dólar que Ud. mande y la fecha exacta de su nacimiento, le mandaré uno de estos importantes folletos. Si Ud. no queda satisfecho le devuelvo su dinero.

Al hacer su pedido dirígase a Yogi Ma Rajah, Post Office, Santa Bárbara, California.

Nombre Calle Ciudad y Estado Día de su nacimiento. Tres preguntas se contestarán gratis.

El Club Recreativo "Anahuac"

TIENE EL HONOR DE INVITAR A UD. Y A SU ESTIMADA FAMILIA A LA

"JAMAICA"

QUE TENDRA LUGAR EN EL Rancho McKeveit

DOMINGO 19 DE LOS CORRIENTES, Y QUE DARA PRINCIPIO A LAS 3:00 P. M.

Los miembros de este club, se esmeraran por que todos los que a esta jamaica asistan, pasen un buen tiempo, como tambien se pondra a la venta exquisitos platillos, sabrosos y muy helados refrescos.

Los puestos estaran a cargo de la Sociedad Sor Juana Inez de la Cruz, por lo que suplicamos su cooperación, no olvidando los fines que ella persigue.

Se les espera para que gosen del baile que será amenizado por la Orquesta "ANAHUAC" y que solo costara 5c por pieza.

LA COMISION DE FESTEJOS